

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



International  
Insurance

## Assurance internationale maladie et accident

- Couverture privée dans le monde entier (évacuation médicale inclue)
- Libre choix du médecin, de la clinique et de l'hôpital
- Options: Assurance perte de gain et dentaire

Numéro d'urgence multilingue 24h/7 jours  
Nous assurons 330'000 clients satisfaits dans le monde

### Contactez ASN AG, notre distributeur en Suisse !

Tél: +41 43 399 89 89  
E-mail: info@asn.ch

**ASN AG**  
Bederstrasse 51, CH-8002 Zurich, Fax +41 43 399 89 88  
[www.asn.ch](http://www.asn.ch)

Publireportage

# Swiss Life Champion Timeplan. Durable et fertile comme le franc suisse.

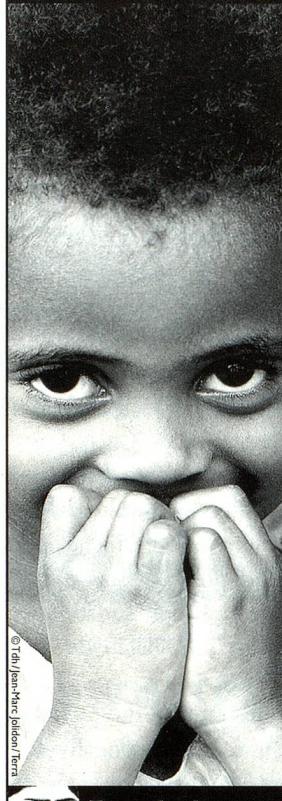
**Vous voulez être financièrement indépendant et réaliser l'un de vos rêves au cours des prochaines années? Avec le plan de versement Swiss Life Champion Timeplan, vous vous assurez un revenu supplémentaire mensuel garanti, améliorez votre liberté financière pour profiter de votre avenir en toute sérénité.**

#### Versements garantis et perspectives de rendement

Avec Swiss Life Champion Timeplan, vous transformez un investissement unique en un revenu supplémentaire garanti, tout en profitant des opportunités de rendement d'un fonds de placement.

- **Garantie:** Swiss Life garantit le montant des versements, même en cas d'évolution défavorable des fonds de placement.
- **Perspectives de rendement:** lorsque les cours des fonds augmentent, les versements peuvent être adaptés à la hausse dès la première année. Et ceci est garanti jusqu'à la fin de votre contrat.
- **Prévoyance:** grâce aux versements mensuels garantis, vous améliorez votre marge de manœuvre financière.
- **Souplesse:** vous pouvez choisir entre versements à début immédiat ou à début différé.
- **Liquidité:** vous pouvez à tout moment retirer une partie ou l'intégralité de votre fortune du fonds du moment.

## EINE SOLIDARITÄTS-PATENSCHAFT für die Zukunft der Kinder



© Tdh / Jean-Marc Jolani / Terra

Terre des hommes

Kinderhilfe - [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)

- Ja, ich möchte eine Solidaritäts-Patenschaft für Kinder in Not abschliessen.

Ich bezahle monatlich

Fr. 40.-

Fr. \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie mir die Patenschaftsbestätigung zusammen mit den Einzahlungsscheinen.

- Bitte senden Sie mir mehr Informationen über die Patenschaften von Terre des hommes.

34147

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

**Terre des hommes, Patenbetreuung,  
En Budron C8, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Infoline: 021/654 67 67 • E-mail: [info@tdh.ch](mailto:info@tdh.ch)**



Stefan Böni,  
Responsable  
Agence Suisse  
de l'étranger

Nous vous apportons volontiers notre soutien en matière de planification financière et de mise en œuvre de ces importants projets, afin de ne rien oublier.

Swiss Life  
Dorfstrasse 140, 8706 Meilen  
Telefon +41 44 925 39 39  
Telefax +41 44 925 39 30  
[auslandschweizer@swisslife.ch](mailto:auslandschweizer@swisslife.ch)  
[www.swisslife.ch/aso](http://www.swisslife.ch/aso)

**SwissLife**  
L'avenir commence ici.